

GENERAL CERTIFICATE OF SECONDARY EDUCATION
CLASSICAL GREEK

B401

Classical Greek Language 1 (Mythology and domestic life)

Candidates answer on the question paper.

OCR supplied materials:

None

Other materials required:

None

Thursday 16 June 2011
Afternoon

Duration: 1 hour



Candidate forename		Candidate surname	
-----------------------	--	----------------------	--

Centre number						Candidate number				
---------------	--	--	--	--	--	------------------	--	--	--	--

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Write your name, centre number and candidate number in the boxes above. Please write clearly and in capital letters.
- Use black ink.
- Read each question carefully. Make sure you know what you have to do before starting your answer.
- Write your answer to each question in the space provided. If additional space is required, you should use the lined pages at the end of this booklet. The question number(s) must be clearly shown.
- Answer **all** the questions.
- Do **not** write in the bar codes.

INFORMATION FOR CANDIDATES

- The number of marks is given in brackets [] at the end of each question or part question.
- The total number of marks for this paper is **60**.
- This document consists of **12** pages. Any blank pages are indicated.

Answer **all** the questions.

Read the passage and answer the questions.

Echo, the talkative nymph, is punished by Hera for helping her husband Zeus to deceive her.

ᾠκει δέ ποτε ἐν ὄρεσι νύμφη τις λάλος ὀνόματι Ἑχώ. ἔλεγεν οὐ μόνον τοῖς τε ὄρνεσι καὶ τοῖς θηροσίν, ἀλλὰ καὶ τοῖς θεοῖς αὐτοῖς.

ὁ δὲ Ζεὺς, δολερώτατος ὢν, ἐνόμιζε χρησιμωτάτην εἶναι Ἑχώ· αἰεὶ γὰρ ἐβούλετο συγγίγνεσθαι καλαῖς νύμφαις, τῆς γυναικὸς οὐκ εἰδυίας. καθ' ἡμέραν οὖν ὁ θεὸς Ἑχώ ἤτεϊ Ἥραν φλυαρία κωλύειν ἵνα αὐτὸς λάθρα συγγίγνοιτο ταῖς νύμφαις.

Ἑχοῦς ἐθελοῦσης, πολλαῖς νύμφαις ἔξην λανθάνειν τὴν ὑπόπτου θεάν. τέλος δ' ἐπεὶ Ἥρα ἔμαθεν τὶ γίγνεται, εἰς τοσοῦτον ὠργίσθη ὥστε Ἑχοῦς εὐθὺς κατηύξατο.

μετὰ ταῦτα ἔδει Ἑχώ μηδέποτε ἐφ' ἑαυτῆς λέγειν, ἀλλὰ μόνον ἀπομιμεῖσθαι τοὺς λόγους τοὺς νεώτατα ἀκουσθέντας.

Names

Ἑχώ (Note: acc. Ἑχώ, gen. Ἑχοῦς), ἡ Echo Ἥρα, Ἥρας, ἡ Hera

Vocabulary

ποτέ νύμφη, νύμφης, ἡ λάλος-ος-ον ὄρνις, ὄρνιθος, ὁ θήρ, θηρός, ὁ δολερός-α-ον χρήσιμος-η-ον συγγίγνομαι + dative καθ' ἡμέραν	once (upon a time) nymph talkative, chattering bird animal deceitful useful I sleep with daily, every day	φλυαρία, ἡ κωλύω λανθάνω ὑπόπτος-ος-ον κατεύχομαι, aor. κατηυξάμην, + gen. ἐφ' ἑαυτῆς ἀπομιμέομαι	pointless conversation (here) I delay (someone) I escape the notice of suspicious, jealous I curse of her own accord I copy, mimic
---	---	--	--

1 ᾠκει δέ ποτε ἐν ὄρεσι νύμφη τις λάλος ὀνόματι Ἑχώ.

Where did Echo live?

..... [1]

2 ἔλεγεν οὐ μόνον τοῖς τε ὄρνεσι καὶ τοῖς θηροσίν, ἀλλὰ καὶ τοῖς θεοῖς αὐτοῖς.

To whom did Echo speak, apart from the birds and animals?

..... [1]

3 ὁ δὲ Ζεὺς, δολερώτατος ὢν, ἐνόμιζε χρησιμωτάτην εἶναι Ἑχώ.

What was Zeus' opinion of Echo?

.....
..... [2]

- 4 ἀεὶ γὰρ ἐβούλετο συγγίγνεσθαι καλαῖς νύμφαις, τῆς γυναικὸς οὐκ εἰδυίας.

Write down **and** translate the **four** Greek words which show that Zeus wanted to deceive Hera when he slept with the nymphs.

Greek:

.....

English:

.....

.....

[3]

- 5 καθ' ἡμέραν οὖν ὁ θεὸς Ἥχῳ ἤπει Ἥραν φλυαρία κωλύειν ἵνα αὐτὸς λάθρα συγγίγνοιτο ταῖς νύμφαις.

What did Zeus ask Echo to do every day so that he could sleep with the nymphs in secret?

.....

.....

[2]

- 6 Ἥχοῦς ἐθελούσης, πολλαῖς νύμφαις ἔξην λανθάνειν τὴν ὑπόπτου θεάν.

(a) How did Echo react to this request?

..... [1]

(b) What was the result of her reaction?

.....

.....

..... [3]

7 τέλος δ' ἐπεὶ Ἥρα ἔμαθεν τὶ γίγνεται, εἰς τοσοῦτον ὠργίσθη ὥστε Ἥχους εὐθὺς κατηύξατο.

(a) How do we know that the scheme was successful for quite a long time?

.....
 [1]

(b) How did Hera react when she found out what was going on?

.....

 [3]

8 μετὰ ταῦτα ἔδει Ἥχῳ μηδέποτ' ἐφ' ἑαυτῆς λέγειν, ἀλλὰ μόνον ἀπομιμεῖσθαι τοὺς λόγους τοὺς νεώτατα ἀκουσθέντας.

What was Echo's punishment?

.....

 [3]

5
BLANK PAGE

PLEASE DO NOT WRITE ON THIS PAGE

9 Read the passage below and translate it into good English.

The story continues. Echo meets and falls in love with Narcissus.

πολλαὶ νύμφαι ἐθαύμαζον Νάρκισσον, νεανίαν τινα κάλλιστον. ὁ δὲ οὕτω σεμνός ἦν ὥστε πάσας ἀποπέμπειν, ἀγγέλλων ὅτι οὐδεμίαν φιλήσει.

Ἦχώ δέ ποτε αὐτὸν τύχη ἀποβλέψας εὐθὺς ἐφίλησε καὶ ταχέως ἐδίωκεν, χειρᾶς ὀρεγοῦσα. Ναρκίσσω λέγοντι “μηδέποτε ψαύε μου!” Ἦχώ ἔφη “ψαύε μου!”.

Νάρκισσος εἶπεν, “ὑβρίζεις με. ἄρα λέγεις ὅτι φιλῶ σε;” “φιλῶ σε,” ἀπεκρίνατο Ἦχώ δακρυοῦσα.

Νάρκισσος δ' ἀπέφυγεν ὡς τάχιστα.

Names

Νάρκισσος, Ναρκίσσου, ὁ Narcissus Ἦχώ (Note: acc. Ἦχώ, gen. Ἦχοῦς), ἡ Echo

Vocabulary

νύμφη, νύμφης, ἡ κάλλιστος-η-ον σεμνός-ή-όν ποτέ ἀποβλέπω, aor. ἀπέβλεψα	nymph superlative of καλός arrogant once, one day I look at	ταχέως ὀρέγω ψαύω + gen. ὑβρίζω	quickly I stretch out I touch I insult
---	---	--	---

Read this passage, which forms the final part of the story, and answer the questions below.

Narcissus suffers the consequences of his behaviour.

Ἦχώ, πένθει ἐκπεπληγμένη, σώματί μεν ἀπήνηται, φωνῇ δ' ἔτι περιγίγνεται ἐν ἄντροις τε καὶ ὄρεσιν.

ἐν δὲ τούτῳ Νάρκισσος, διὰ τῆς ὕλης πορεύθεισ ἀφίκετο πρὸς τέλμα τι, οὗ ἐκάθισεν ἵνα ὕδωρ πίνοι. εὐθὺς δὲ προσώπου τινος καλοῦ φάνεντος, ἔρωτι δεινοτάτῳ ἐξεπλήχθη. τρίς μεν χειρᾶς ὀρέξας ἐπειράσατο ἀσπάζεσθαι τὸν εἰκόνα, τρίς δὲ ὁ εἰκὼν ἐξέφυγεν.

τέλος δ' αἰσθανόμενος αὐτὸς ἑαυτὸν φιλῶν, “οἴμοι! χαῖρε!” ἔκλαυσεν. “οἴμοι! χαῖρε!” ἔκλαυσε δ' Ἦχώ.

καὶ αὐτοῦ ἀποθάνοντος, ἐν τῇ γῇ ἐφάνη ἄνθος τι τρυφερόν· καὶ ἀπὸ τούτου τοῦ νεανίου ἄνθος Νάρκισσος καλεῖται.

Names

Ἦχώ (Note: acc. Ἦχώ, gen. Ἦχοῦς), ἡ Echo Νάρκισσος, Ναρκίσσου, ὁ Narcissus

Vocabulary

πένθος, πένθους, τό ἐκπεπληγμένος-η-ον ἀπανθέω περιγίγνομαι ἄντρον, ἄντρον, τό ἐν τούτῳ πορεύομαι, aor. ἐπορεύθην οὗ τέλμα, τέλματος, τό πρόσωπον, προσώπου, τό ἔρωσ, ἔρωτος, ὁ	grief struck, afflicted I fade away I survive cave meanwhile I travel where pool face love	ἐκπλήσσω, aor. pass. ἐξεπλήχθην τρίς ὀρέγω, aor. ὄρεξα πειράομαι, aor. ἐπειρασάμην ἀσπάζομαι εἰκὼν, εἰκόνας, ὁ οἴμοι! χαῖρε! κλαίω, aor. ἔκλαυσα ἄνθος, ἄνθους, τό τρυφερός-ά-όν	I strike three times I stretch out I try I embrace image Alas! Farewell! I lament, cry flower delicate
---	---	---	---

10 Ἦχώ, πένθει ἐκπεπληγμένη, σώματί μεν ἀπήνηται, φωνῇ δ' ἔτι περιγίγνεται ἐν ἄντροις τε καὶ ὄρεσιν.

(a) How did Echo feel?

..... [1]

(b) What happened to her as a result? You should answer in full detail.

.....
.....
..... [3]

11 ἐν δὲ τούτῳ Νάρκισσος, διὰ τῆς ὕλης πορεύθεις ἀφίκετο πρὸς τέλμα τι, οὐ ἐκάθισεν ἵνα ὕδωρ πῖνοι.

(a) Where did Narcissus wander in the meantime?

..... [1]

(b) What exactly did he do when he reached the pool?

.....

 [3]

12 εὐθὺς δὲ προσώπου τινος καλοῦ φάνεντος, ἔρωτι δεινοτάτῳ ἐξεπλήχθη.

(a) What caused him to fall in love?

.....
 [2]

(b) How do we know that the love was powerful?

.....
 [1]

13 τρίς μὲν χειρᾶς ὀρέξας ἐπειράσατο ἀσπάζεσθαι τὸν εἰκόνα, τρίς δὲ ὁ εἰκὼν ἐξέφυγεν.

What happened here? Put a tick (✓) in the correct box.

A Every time Narcissus stretched out his arms to embrace the image, it disappeared.

B Every time the image stretched out its arms, Narcissus tried to embrace it, but it ran away from him.

C Every time the image stretched out its arms to embrace Narcissus, he ran away from it.

[1]

14 τέλος δ' αἰσθανόμενος αὐτός ἐαυτὸν φιλῶν, "οἴμοι! χαίρε!" ἔκλαυσεν. "οἴμοι! χαίρε!" ἔκλαυσε δ' ἠχώ.

What made Narcissus cry out, 'Alas! Farewell!?'

.....
 [2]

- 15 καὶ αὐτοῦ ἀποθάνοντος, ἐν τῇ γῆ ἐφάνη ἄνθος τι τρυφερόν: καὶ ἀπὸ τούτου τοῦ νεανίου ἄνθος Νάρκισσος καλεῖται.

(a) How was Narcissus transformed?

..... [1]

(b) Why do you think this was appropriate?

.....
 [1]

- 16 For each of the Greek words in the table below, give **one** English word which has been derived from the Greek word and give the meaning of the English word. [4]

Write your answers in the boxes. One has been done for you.

Greek word	English word	Meaning of the English word
ἀγγέλλων	<i>angel</i>	<i>(heaven's) messenger</i>
αὐτός		
ἀκουσθέντας		

[Paper Total: 60]

ADDITIONAL PAGES

If you use the following lined pages to complete the answer(s) to any question(s),
write the question number(s) in the margin.

A large rectangular area for writing answers. It features a solid vertical line on the left side, creating a margin. The rest of the area is filled with horizontal dotted lines, providing a guide for writing. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page.

A large rectangular area with a solid vertical line on the left and horizontal dotted lines, providing space for writing answers.



Copyright Information

OCR is committed to seeking permission to reproduce all third-party content that it uses in its assessment materials. OCR has attempted to identify and contact all copyright holders whose work is used in this paper. To avoid the issue of disclosure of answer-related information to candidates, all copyright acknowledgements are reproduced in the OCR Copyright Acknowledgements Booklet. This is produced for each series of examinations and is freely available to download from our public website (www.ocr.org.uk) after the live examination series. If OCR has unwittingly failed to correctly acknowledge or clear any third-party content in this assessment material, OCR will be happy to correct its mistake at the earliest possible opportunity.

For queries or further information please contact the Copyright Team, First Floor, 9 Hills Road, Cambridge CB2 1GE.

OCR is part of the Cambridge Assessment Group; Cambridge Assessment is the brand name of University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is itself a department of the University of Cambridge.